



**DETERMINA**

PROTOCOLLO GENERALE : N. 95828 DEL 24/12/2012 ;  
CLASSIFICAZIONE : \_\_\_\_\_(TITOLO) \_\_\_\_\_(CATEGORIA);  
CODICE UFFICIO: 102; CODICE RESPONSABILE DI ATTIVITA': 57; CENTRO DI COSTO: 57 ;  
FUNZIONARIO ESTENSORE: Sperotto Paola ;  
RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Micaela Castagnaro ;  
TIPO ATTO: DET.  
DA INSERIRE NELLA BANCA DATI INCARICHI E CONSULENZE ex art. 34 DL 223/06 **NO (SI/NO, CAMPO OBBLIGATORIO)**

**OGGETTO: URP – Traduzione in lingua inglese di 12 schede informative di particolare rilevanza presenti sul sito del Comune – CIG. Z2B07DD716**

**IL DIRIGENTE**

Premesso che:

- il nuovo sito istituzionale del Comune di Vicenza è sempre più utilizzato, anche dagli stranieri, per accedere alle informazioni e ai servizi comunali;
- che gli stessi operatori degli uffici demografici hanno segnalato come sarebbe estremamente utile poter contare su una versione in lingua inglese delle schede informative urp relative ai principali servizi e certificati anagrafici come supporto nelle relazioni con l'utenza straniera;
- che, progressivamente, anche numerose altre schede informative urp relative a diversi settori comunali potrebbero risultare estremamente utili ad una comunità sempre più multiculturale e all'utenza turistica della città se tradotte in lingua inglese;
- effettuata a questo scopo un'indagine di mercato con la richiesta di preventivi mirati a 5 qualificati studi di traduzione testi della città;
- individuata come economicamente più conveniente l'offerta presentata dalla ditta "Globetrotter di Ballardin Roberta", SS 11 Padana verso Verona n.81, 36100 Vicenza che propone per la traduzione in lingua inglese della scheda "Cambio di residenza da altro comune" più eventuali modesti aggiornamenti nei 12 mesi successivi un costo di 133,10 euro (iva compresa) e multipli di tale somma per la traduzione di schede informative simili per complessità e tipologia di linguaggio utilizzato.

Tutto ciò premesso;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 22/29535 del 24 aprile 2012 (e successive variazioni) che approva il Bilancio di Previsione 2012 e pluriennale 2012 – 2014;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 167/36951 del 23 maggio 2012 che approva il documento programmatico triennale denominato "Piano della Performance" per il triennio 2012-2014 che adotta, altresì, gli obiettivi strategici ed operativi di gestione affidati ai Dirigenti;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 211 del 13/6/12 che approva il Piano Esecutivo di Gestione Finanziario 2012 (P.E.G.);

(firma) \_f.to Micaela Castagnaro\_\_\_\_\_



**DETERMINA**

PROTOCOLLO GENERALE : N. 95828 DEL 24/12/2012 ;  
CLASSIFICAZIONE : \_\_\_\_\_ (TITOLO) \_\_\_\_\_ (CATEGORIA);  
CODICE UFFICIO: 102; CODICE RESPONSABILE DI ATTIVITA': 57; CENTRO DI COSTO: 57 ;  
FUNZIONARIO ESTENSORE: Sperotto Paola ;  
RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Micaela Castagnaro ;  
TIPO ATTO: DET.  
DA INSERIRE NELLA BANCA DATI INCARICHI E CONSULENZE ex art. 34 DL 223/06 **NO (SI/NO, CAMPO OBBLIGATORIO)**

**OGGETTO: URP – Traduzione in lingua inglese di 12 schede informative di particolare rilevanza presenti sul sito del Comune – CIG. Z2B07DD716**

Visto l'art. 107, comma 3, lett. d) del D. Lgs. 18/8/2000, n. 267 che attribuisce ai dirigenti la competenza ad assumere impegni di spesa ed i principi contabili di cui all'art. 151 del medesimo D. Lgs. 267/00 e al D. Lgs. 118/11;

Verificati gli adempimenti e le modalità di cui all'art. 3 della Legge 13 agosto 2010 n. 136, in merito all'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari;

**DETERMINA**

- 1) di richiedere la traduzione in lingua inglese di **n.12 schede informative** presenti sul sito comunale, scelte tra quelle di maggior interesse per gli stranieri che vivono o visitano la città (indicativamente servizi e informazioni degli uffici demografici e del turismo) alla ditta "**Globetrotter di Ballardin Roberta**", SS 11 Padana verso Verona n.81, 36100 Vicenza;
- 2) di impegnare a questo scopo **euro 1.648,32 al capitolo 1017201 – “Servizio di informazioni al cittadino – Il comune informa” del bilancio dell’esercizio 2012, gestione competenza** dove esiste l’occorrente disponibilità;
- 3) di attestare che, oltre a quanto indicato nel dispositivo della presente determina, non vi sono altri riflessi diretti ed indiretti sulla situazione economico-finanziaria o sul patrimonio del Comune, ai sensi dell'art. 49 del Tuel, D. Lgs. 267/00, come modificato dall'art. 3 del DL 10/10/12, n. 174;
- 4) di approvare il seguente cronoprogramma di spesa e/o entrata sulla base delle norme e dei principi contabili di cui al D.Lgs. 23 giugno 2011, n. 118 (Armonizzazione sistemi contabili) e del DPCM 28/12/11:

(firma) \_f.to Micaela Castagnaro



**DETERMINA**

PROTOCOLLO GENERALE : N. 95828 DEL 24/12/2012 ;  
 CLASSIFICAZIONE : \_\_\_\_\_(TITOLO) \_\_\_\_\_(CATEGORIA);  
 CODICE UFFICIO: 102; CODICE RESPONSABILE DI ATTIVITA': 57; CENTRO DI COSTO: 57 ;  
 FUNZIONARIO ESTENSORE: Sperotto Paola ;  
 RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Micaela Castagnaro ;  
 TIPO ATTO: DET.  
 DA INSERIRE NELLA BANCA DATI INCARICHI E CONSULENZE ex art. 34 DL 223/06 **NO (SI/NO, CAMPO OBBLIGATORIO)**

**OGGETTO: URP – Traduzione in lingua inglese di 12 schede informative di particolare rilevanza presenti sul sito del Comune – CIG. Z2B07DD716**

Registrazione:	Anno di imputazione	€	Anno di pagamento / riscossione	€	Controllo di cassa
<input checked="" type="checkbox"/> Impegno di spesa	1 2012	1.648,32	2012		OK
	2 2013		2013	1.648,32	OK
	3 2014		2014		OK
<input type="checkbox"/> Accertamento di entrata	4 2015		2015		OK
	5 2016		2016		OK
Tot.€ <b>1.648,32</b>	6 2017		2017		OK
N.:	7 2018		2018		OK
Data:	8 2019		2019		OK
Cap. n.:	9 2020		2020		OK
	10 2021		2021		OK
	11 2022		2022		OK
	12 2023		2023		OK
	<b>OK</b>	<b>1.648,32</b>	<b>OK</b>	<b>1.648,32</b>	

5) di accertare che i pagamenti conseguenti al presente provvedimento sono compatibili con gli stanziamenti indicati nel Bilancio preventivo - P.E.G. e con i vincoli di finanza pubblica, ai sensi dell'art. 9 del D.L. 1/7/2009 n. 78 convertito nella Legge 3/8/2009 n. 102;

6) il sottoscritto Dirigente attesta il rispetto delle norme vigenti in materia di acquisto di beni e servizi e, in particolare, dell'art. 1 del DL 6/7/12, n. 95, conv. nella L.7/8/12, n. 135 (procedure Consip Spa) e quindi è legittimo procedere all'acquisto oggetto della presente determina.

Vicenza 20,12, 2012 Parere favorevole: f.to LA PO. Paola Sperotto

Vicenza ..... f.to IL DIRIGENTE RESPONSABILE DEL SERVIZIO Micaela Castagnaro

Vicenza ...31/12/2012... Visto: f.to Il Segretario Generale Antonio Caporrino

**SPAZIO RISERVATO ALLA RAGIONERIA**

*Sulla base del D. Lgs. 18/8/2000, n. 267, Tuel e dei principi contabili dell'Osservatorio per la finanza e la contabilità degli enti locali, di cui all'art. 151 del D. Lgs. 18/8/2000, n. 267, ed in particolare il principio n. 2 sulla gestione*

CAPITOLO: 1017201 **IMPEGNO** N. 82627 (4185/12) € 1648,32

(firma) f.to Micaela Castagnaro



**DETERMINA**

PROTOCOLLO GENERALE : N. 95828 DEL 24/12/2012 ;  
CLASSIFICAZIONE : \_\_\_\_\_ (TITOLO) \_\_\_\_\_ (CATEGORIA);  
CODICE UFFICIO: 102; CODICE RESPONSABILE DI ATTIVITA': 57; CENTRO DI COSTO: 57 ;  
FUNZIONARIO ESTENSORE: Sperotto Paola ;  
RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Micaela Castagnaro ;  
TIPO ATTO: DET.  
DA INSERIRE NELLA BANCA DATI INCARICHI E CONSULENZE ex art. 34 DL 223/06 **NO (SI/NO, CAMPO OBBLIGATORIO)**

**OGGETTO: URP – Traduzione in lingua inglese di 12 schede informative di particolare rilevanza presenti sul sito del Comune – CIG. Z2B07DD716**

FINANZIAMENTO \_\_\_\_\_

CAPITOLO: \_\_\_\_\_ **IMPEGNO** N. \_\_\_\_\_ DEL \_\_\_\_\_ € \_\_\_\_\_

FINANZIAMENTO \_\_\_\_\_

CAPITOLO: \_\_\_\_\_ **IMPEGNO** N. \_\_\_\_\_ DEL \_\_\_\_\_ € \_\_\_\_\_

FINANZIAMENTO \_\_\_\_\_

CAPITOLO: \_\_\_\_\_ **ACCERTAMENTO** N. \_\_\_\_\_ DEL \_\_\_\_\_ € \_\_\_\_\_

La presente determinazione è regolare sotto il profilo contabile; si attesta che esiste la copertura finanziaria ai sensi dell'art. 151 del D. Lgs. 18/8/2000, n. 267.

Vicenza \_\_\_\_\_ Visto: f.to La P.O./AP. (Lorella Sorgato) \_f.to Lorella Sorgato\_\_\_\_\_

Vicenza 31/12/2012 f.to Il Responsabile del Servizio finanziario

(dott. Mauro Bellesia) \_f.to Mauro Bellesia\_\_\_\_\_

(firma) \_f.to Micaela Castagnaro\_\_\_\_\_